

חומש עם רש"י • נצבים-וילך • שלישי

Complete Word-for-Word Interlinear • Navy & Gold Edition

NITZAVIM-VAYEILECH • 3RD ALIYAH

CHAPTER PREVIEW

In this aliyah, the Torah continues describing the process of teshuvah and the ultimate geulah. Moshe Rabbeinu promises the Bnei Yisrael that Hashem will turn the curses around and place them upon our enemies who persecuted us, while we will return to keeping the mitzvos with all our heart and soul. Hashem will once again rejoice over us for good, just as He rejoiced over our Avos.

Moshe Rabbeinu then addresses the accessibility of the Torah and teshuvah, assuring us that the mitzvah is not hidden or far away from us. It is not up in the heavens or across the sea where we cannot reach it; rather, it is exceedingly close to every single Yid, ready to be spoken with our mouths and felt in our hearts.

All introductions, summaries, and contextual notes are the editor's commentary and are not part of the original text.

פסוק א

Pasuk 1

וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל הָאָלוֹת הָאֵלֶּה עַל אֹיְבֶיךָ וְעַל
and upon your enemies upon these the curses all of — your God Hashem And He will place
שֹׂנְאֶיךָ אֲשֶׁר רָדְפוּךָ:
persecuted you who those who hate you

פסוק ב

Pasuk 2

וְאַתָּה תָּשׁוּב וּשְׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וַעֲשִׂיתָ אֵת כָּל מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי
I which His commandments all of — and perform Hashem to the voice of and listen will return And you
מְצַוְּךָ הַיּוֹם:
today command you

פסוק ג

Pasuk 3

וְהוֹתִירָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדְךָ בְּפֶרִי בִטְנְךָ וּבְפֶרִי
and in the fruit of your womb in the fruit of your hand the work of in all your God Hashem And He will make you
abundant
בְּהֶמְתְּךָ וּבְפֶרִי אֲדָמְתְּךָ לְטוֹבָה כִּי יָשׁוּב יְהוָה לְשׂוֹשׁ עֲלֶיךָ לְטוֹב
for good over you to rejoice Hashem He will return for for good your ground and in the fruit of your cattle
כַּאֲשֶׁר שָׂשׂ עַל אֲבוֹתֶיךָ:
your forefathers over He rejoiced just as

כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַכְּתוּבָה

that are written and His statutes His commandments to keep your God Hashem to the voice of you hearken when

בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל

and with all your heart with all your God Hashem to you return when this the Torah in the book of

נַפְשְׁךָ:

your soul

כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוְךָ הַיּוֹם לֹא נִפְלְאָתָהּ הוּא מִמֶּךָ וְלֹא

and not from you is it hidden not today command you I which this the mitzvah For

רְחֵקָה הוּא:

is it far

רש"י

לֹא נִפְלְאָתָהּ הוּא מִמֶּךָ. לֹא מְכֻסָּה הִיא מִמֶּךָ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר דְּבָרִים י"ז "כִּי יִפְלֹא" —

it be hidden" "if 17 Devarim that it is said just as from you is it concealed not from you it is hidden not

אֲרִי יִתְכַּסֵּי, אֵיכָה א' "וַתֵּרֶד פְּלִאִים" — וַתֵּרֶד בְּמַטְמוֹנִיּוֹת, מְכֻסָּה,

covered into hidden places and she went down wondrously" "and she went down 1 Eichah it be concealed if

חֲבוּשָׁה בְּטָמוֹן:

in concealment and bound

לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה לָנוּ הַשָּׁמַיִמָּה וַיִּקְחָהּ לָנוּ וַיִּשְׁמַעֲנוּ

and make us hear for us and take it to the heavens for us will go up who to say is it in the heavens Not

אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה:

and we will do it it

רש"י

לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא. שְׂאֵלוֹ הִיָּתָה בַּשָּׁמַיִם, הִיָּתָה צָרִיךְ לַעֲלוֹת אַחֲרֶיהָ לְלַמְּדָהּ:

to learn it after it to go up required you would be in heaven it were for if is it in heaven Not

וְלֹא מֵעֵבֶר לַיָּם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר לָנוּ אֶל יָם וַיִּקְחָהּ לָנוּ

for us and take it the sea the side of to for us will cross who to say is it the sea from across and not

וַיִּשְׁמַעֲנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה:

and we will do it it and make us hear

כִּי קָרוֹב אֵלַיִךְ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיִּךְ וּבִלְבָבְךָ לַעֲשׂוֹתוֹ:
to do it and in your heart in your mouth very the matter to you near For

רש"י

כִּי קָרוֹב אֵלַיִךְ. הַתּוֹרָה נִתְּנָה לָכֶם בְּכֶתֶב וּבְעַל פֶּה:
and orally in writing to you was given the Torah to you near For

CHAPTER SUMMARY

The aliyah begins with the promise that Hashem will transfer the curses to our enemies, while Yiddishe kinder will return to Hashem, keep His mitzvos, and be blessed with abundant prosperity in their children, livestock, and crops. Moshe Rabbeinu then emphasizes that the Torah and the path of teshuvah are not distant or impossible to reach. It is not in the heavens or beyond the sea, requiring impossible journeys; rather, the matter is very close to us, in our mouths and in our hearts, enabling us to easily fulfill it and return to Hashem.

לְמַעֲשָׂה WHAT TO TAKE HOME

The Torah is telling us a massive chiddush here about our avodas Hashem. When we look at the high levels of teshuvah, or when we think about truly keeping the mitzvos with all our heart and soul, the yetzer hara tries to make us feel like it is completely out of our league. We think to ourselves, "Who am I to reach such heights? It is in the heavens, it is across the sea, it is only for the biggest tzaddikim and gedolim."

But the Torah is mechadesh to us: "Lo bashamayim hi", it is not in heaven, and it is not across the ocean. Hashem is telling you that the ability to do teshuvah and to connect to Him is "karov eilecha me'od," it is exceedingly close to you. It is right there in your mouth and in your heart. You do not need to climb mountains or cross oceans to find your way back to Hashem; the spark is already inside you, waiting for you to just open your mouth and start.

This is the yesod of our entire avodah. Every single Yid, no matter where they are holding, has the Torah and teshuvah right within arm's reach. When you want to make a change, do not get overwhelmed by how far you think you have to go. Just focus on the very next step, the word of Torah in your mouth, the small kabbalah in your heart, because Hashem made it so that it is always close to you.

Today, when you daven or learn, do not just go through the motions. Take thirty seconds to stop and say one short tefillah from the bottom of your heart, or learn one halachah with real focus, reminding yourself: "This is not far away from me; Hashem put this right here in my hands."